

vežα pī.lnu. kantō.ru. gi. ti || bū.va. gi.-
vī.n't'e suŋ.kù || jīe | i iš' lietuvjū. atva-
ž'úodava. || až buvāū bá.us'ki || tai sù-
viz gi priē | grā.nī.čēi | tai | l'etuvō's ||
tai bū.ūa. i lietū.vju. | atvažē.vi. || àlę
ti ā.ni.s atvaž'úoję až'dí.r'pt'e | sezuōni-
ņeiz bū.dava. ||

348 (Kazliškio) punktas

Ignalinos r., Kazliškio apyl., Kazliškio k.
Moteris, g. 1907 m.

vα dabar kα āš atatekējau | tai
mā.na. aní-tα | pri.-iminē.dava. vāi.kùs ||
tai mā.n jāu viēta.j bū.va. || keturi mā.-
na. bū.va. | tri-z ber'n'ō-kai | vienā tik
mergāi.tæ. | a. ber'n'ō-kai tri.s || tα(i) ō.
kuř gi.venāū ā.š jāu | sēpelī.š'kæ.s tō.s |
tai mā.na. patī mō-mā pri-iminē.dava. |
mā.na. mō-mā || tai visū. v(a) ar'timū-
ju. || a. kai atatekējau | težē.nuosna |
nā.t šitān kā.imān | vis' tīek sā.laka. ti
parā.fiję | tai tādū mā.na. aní-tα pri-
iminē.je. || tai vē.l' viēti-- | viēta.j | nā.-
rāikæ. svētimū. || [iš kur jūs sužinodavot,
kada gimdyti?] nū tāigi brā.tka | a.
kū. tu || skāi.c'uz gi bū.va. | mē-nasēis |
mē-nasēis gi || mē-nas'u. rāi.gdava. | dę-
vi.n'ū. || tuōj gi jāu kitō-ki skāusmāi sū-
jimā || tα(i) jāu matai || vā tik še i
žinaū | vi.rā.s'neji. gā.l' suŋ'kāū | a. va
ši.tu. pā.ti. || da. likāū | kai vī.ru. pā.je.-
mæ. | likāū. da. nę.š'tæ || tai ās tādū
i dī.rbāu visū(s) suŋkūz dārbus | nā.jāu-
c'āu | ar ā.nas už mā.n' i.r | ar tæ.
ā.nas giņs | ar nęgiņs || bū.va. kitō-ks
pē.r'gi.vēnimā | jāu niēka. nā || tai
kai gim'z'āu tadū | šī.tei | ž'ū.rāū aní-tα
jāu ruošā pāe.c'u. uškū.rc' | sakāū | kās
cē ma.(n') nęgerāi || sā.ka. | sōkāū | dā.
išku.rī.s'u || ku. tik v(α) ākī.mi.rku sū.-

žiúodavo. Āš buvāū Bāuske ('Bauskėje').
Tai sūvis ('visai') gi priē gronỹčiai ('prie sie-
nos') tāi Lietuvōs. Tai būvo i lietūvių at-
važiāvē. Ale ('bet') tē ānys ('jie') atvažiūo-
ja aždirbtie ('uždirbti'), sezōniniais [dar-
bininkais] būdavo.

1996 m. įrašė N. Tuomienė, Ž. Jurgaitytė
Transkribavo N. Tijūnėlytė

Įrašas Nr. k 539 saugomas LKI fonotekoje

Va dabar, ka āš atatekėjau ('atitekė-
jau'), tai māno anýta priiminėdavo vaikūs.
Tai mán jau viētoj būvo. Keturi māno bū-
vo: trýs berniōkai, vienā tik mergaitė, o
berniōkai trýs. Tai o kuř gyvenāū āš jau,
Sepeliškės ('Sepeliškėse') tōs ('tose'), tai
māno patī momā ('mama') priiminėdavo,
māno momā. Tai visū va artimūjū. O kai
atatekėjau Težėnuosna ('Težėnus'), net ši-
tan kāiman, vis tīek Sālako tē parāfija, tai
tadā māno anýta priiminėjo. Tai vėl viē-
toj, nēreikē ('nereikėjo') svetimū. [Iš kur
jūs sužinodavot, kada gimdyti?] Nū, taigi,
brātkā, o kā tu. Skaičius gi būvo, mėnesiais,
mėnesiais gi. Mėnesių reikdavo devynių.
Tuōj gi jau kitōki skausmai sūima. Tai jau
matai. Vā tik čiā i žinaū, vyrēsniį gāl sun-
kiaū, o va šitą pātį. Da likaū, kai výrą pā-
ēmē, likaū da nēščia. Tai āš tada i dīrbau
visūs sunkūs ('sunkius') dārbus, nējaučiau,
ar ānas ('jis') už mán ('manyje') ýr, ar tē
ānas giņs, ar nęgiņs. Būvo kitōks pėrgy-
venimas, jau niēko ne... Tai kai gimdžiaū
tadā, šītei žiūrau – anýta jau ruošia pēčių
(krosni) užkurt. Sakaū: „Kās čia man ne-
gerai, – sāko, sakaū, – dá iškūrýsiu“. Kā tik
va akimirką sūēmē, ir vā, ir berniōkas. Ma-
tai, i gāl tris dienas pagulėjau ir paskėliau,
i vėl. Tai kai būvo skírta, tai būvo skírta.

jæ.me. | ir_và_ir | ber'n'5·kəs || matai |
i_gá.l' triz' _ziēnəs pagulē·jou | ir
pas'kē·l'au | i_vē.l' || tai kai bū.va. s'kí.r-
ta | tai bū.va. s'kí.rta ||

457 (Jurgeliškės) punktas

Švenčionių r., Svirkų sen., Svirkų k.

Moteris, g. 1920 m.



1993 m. įrašė J. Meškelytė-Urbanavičienė

Transkribavo J. Urbanavičienė

Įrašas iš asmeninės J. Urbanavičienės fonotekos

kap_ăi.dav^{uo}.m pjăe.uc' rug'ũ || kap_
nusi.vežă | jură.vən kap_nusi.vežă | ę_
mėz' _gi jăe.un^{uo}.s | 'e._mú.m' _gi miēg^{uo}.
núoris | e._mėz' _gi ka(p)_past'ó·vim vī.
su. zienă.l̥y. nuo_sá.ulăi lik_sá.ulăi |
tai_pjăe.unăm rug'ũs || â. zievûli | kap'
mę.tă.l̥s || vakarî kap_atai.năm | aci-
gulăm || nû ale _gi i asidî.rbam pinigũ |
nûs'përkam | tai_păi'tu. | tai_ti_tũ. ||
nu_răi.kę _gi | răi.ke _gi pasp'ôs'c'
kiek || nû_tai_vă || pjúov'em i_r'óv'em
linũ.s | i_bú.l'bəs kă.sę.m || i kap_nuvě.
jă.m và un'_va_ž'ó.m'k'eni | kur'_ž'ó.m'
k'ien'e gi.vă.nă | tai_tî _gi bū.ų^{uo}. sanî
žmúon'ies | ic'ě _gi | và || tai_nuvě.jăo.m
bú.l'bu. kă.s'c' || nû nuvă.jă.m | và i_juză
d'uo_bū.ų^{uo}. | it'ô _gi | trakeliēt'e và || nû
valiērka | nežynũ a_bū.ų^{uo}. || i_măes |
a_su_gen'ũ | nežynũ su_kuôm | bū.
ų^{uo}.m nuvė.ji | a_ziēve tu_mă.no. | 'e._tī
gaspadi.n'e. be_k'ó·ju. | vă_îta_vă_ăi.
nă | be_k'ó·ju. | kăp_ti anà || i_p'ri-
kă.pus anà b'lī·nu. | mú.m'jou_vă.l'gi.c' ||
nû_i | a_mēs i_ată.jă.m jău_b'lī·nu._tu.
vă.l'gi.c' || 'e._anà d'uo_nesusruošus tu.
b'lī·nu. || i_anà pradíej' b'li·nūs tuos'
tē.p'c' | pradíej'uo.plú·ksnu tē.p'c' | ar_ti
žu.siēs | a_ti_vī.št'uo.s plú·ksn'uo.m tă.pa
ituôs b'li·nūs và_mú.m' | jău ti_k'okëis
riebalăis a_kuôm || kap_uš'vī·dău_ăš_îtu.
plú·ksnu. | nægal'ũ vă.l'gi.c' i_gă.tavă || i
tăe(p) prabuųũ nævă.l'g'us | i_paskuî

Kap eĩdavom pjaut rugiũ. Kap nusi-
veža, Jũrăvan kap nusiveža, ė mēs gi jău-
nos, ė mũm gi miēgo nŃris, ė mēs gi kap
pastŃvim vīsă dienēlę nuo săulei lig său-
lei, tai pjăunam rugiũs. Ā, Dievũli, kap
mētēlēs ('mėtos'). Vakarė kap ateĩnam,
atsĩgulam. Nũ ale ('bet') gi i aźsidĩrbam
('uźsidirbam') pinigũ, nũsperkam tai pāl-
tă, tai tē tă. Nu reĩkia gi, reĩkia gi paspuŃšt
kiek. Nũ tai va. PjŃvēm i rŃvēm linũs, i bũl-
bas ('bulves') kăsem. Ī kap nuējom vă, an
('pas') va DziŃmkienę, kur DziŃmkienė
gyvėna, tai tē gi bũvo senĩ žmŃnės, itiē ('ši-
tie') gi, vă. Tai nuējom bũbũ kăst. Nũ nu-
ējom, vă i Juziă do ('dar') bũvo, itŃ ('šito-
ji') gi trakeliētė vă. Nũ Valiērka, nežinaũ,
a bũvo. I mēs a su Geniă, nežinaũ, su kuôm
('kuo') bũvom nuēję. A, Diēve tu mănŃ, ė
tē gaspadiņė ('šeimininkė') be kŃjũ, và ĩte
('šitaip') và eĩna, be kŃjũ, kăp tē ană ('ji').
I prikėpus ană blĩnũ mũm jau vălgyt. Nũ i,
a mēs i atējom jau blĩnũ tũ vălgyt. Ė ană
do nesusruošus tũ blĩnũ. I ană pradėjo bly-
nūs tuos tēpt, pradėjo plũksna ('plunksna')
tēpt, ar tē žăsiēs, a tē vištŃs plũksnom tē-
pa ituôs blynūs và mũm jau tē kokiaĩs rie-
balaĩs a kuôm. Kap uźvėdau ('išvydau') ăš
ĩtă plũksnă, negaliũ vălgyt, i gătava. I tēp
prabuvaũ nevălgius, i paskuĩ nėjaũ an jŃs
('pas jă') bũbũ kăst. Až ('dėl') itŃs plũks-
nos. Măn kăp tē pracĩvna ('šleikštu') păs-
darė, kăp mēs niĩgi ('niekada') neregėję,

